

Příbalová informace. Čtěte pozorně! (CZ)

Výrobce: BIOSTER, a.s.,
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Česká republika



Rescue - zlomeniny a krvácení

(BARVA MODRÁ)

Charakteristika

Souprava RESCUE – ZLOMENINY A KRVÁCENÍ slouží k ošetření zlomenin a povrchových krvácejících ran a poranění. Zdravotníkovi i laikovi poskytuje vhodný fixační, dezinfekční a obvazový materiál pro ošetření zlomenin a krvácejících poranění, prováděných mimo zdravotnické zařízení, zejména k dočasnému ošetření oděrek, řezných a tržných ran, k poskytnutí první pomoci a dočasné zástavě závažnějšího tepenného a žilního krvácení, k ošetření vykloubení, uzavřených a otevřených zlomenin apod.

Všechny komponenty jsou individuálně zabaleny a každá obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti, zda je výrobek sterilní, návod k použití.

Balení

Nesterilní rukavice, izotermická fólie k zabránění úniku tepla, dlahy k znehybnění vykloubenin nebo zlomenin, obvazový materiál k upevnění dlah a krytí, trojicípy šátek k vytvoření závěsu postiženě končetiny, dezinfekční roztok k dezinfekci otevřených ran, vysoce savé krytí k překrytí otevřených ran a škrtildo k zástavě tepenného krvácení.

Použití

Postup ošetření poranění:

- nasadte si nesterilní rukavice
- z místa poranění odstraňte zbytky oděvu a ostatních předmětů, nikdy neodstraňujte předměty přímo z rány
- poraněné místo postříkejte přiloženým dezinfekčním roztokem
- pokud se jedná o povrchové poranění, oděrky nebo rány bez masivního krvácení, překryjte je sterilním krytím a přichyťte ke kůži náplastí Omnisilk – na trupu a hlavě nebo přiloženými obinadly – na končetinách a hlavě
- pokud z rány vytéká nebo stříká krev, přiložte sterilní krytí v dostatečné vrstvě a tlakem se pokuste krvácení zastavit, k udržení tlaku použijte elastické obinadlo
- pokud se rána nachází na končetině, z rány stříká jasně červená krev a nedaří se krvácení zastavit tlakem v ráně, naložte mezi trup a ránu škrtildo, první otáčku pouze lehce a druhou pak dotáhněte tak, aby krvácení ustalo nebo se zmírnilo a zaznamenejte přesný čas naložení škrtilda
- je možné kombinovat oba výše popsané postupy
- pokud je končetina deformovaná, přiložte dvě dlahy Unisplint proti sobě a připevněte elastickými obinadly tak, aby došlo k znehybnění v místě zlomeniny
- pokud se jedná o poranění prstu, přiložte prstovou dlahu tak, aby konec dlahy o 1 cm přesahoval konec poraněného prstu a přiloženými obinadly připevněte ke dlani, k zápěstí a k prstu samému
- pokud je postižená horní končetina, vytvořte z trojicípeho šátku závěs pro končetinu tak, že svážete cípy při delší straně trojúhelníku za krkem zraněného a na volném cípu směřujícím k lokti udělejte uzel, do takto vytvořeného závěsu končetinu uložte
- pokud je v místě deformace končetiny porušen kožní kryt, eventuálně je vidět kost, nejprve ošetřete otevřené poranění dle zásad ošetření krvácení a poté proveďte znehybnění dle zásad ošetření zlomenin
- izotermickou fólii použijte jako prevenci prochladnutí nebo přehřátí u zraněných neschopných pohybu

Upozornění

Výrobek je určen pro jednorázové použití. Při porušeném obalu produkt nepoužívejte.

Skladování a použitelnost

Komplet nevyžaduje zvláštní podmínky skladování. Doba použitelnosti je vyznačena na obalu a je stanovena dle komponenty s nejbližším termínem doby použitelnosti. Po uplynutí doby použitelnosti komplet Rescue – zlomeniny a krvácení nepoužívejte.

Likvidace

Veškerý zajištěný biologický materiál bude likvidován jako biologický odpad.

Datum poslední revize: 04/2018

medical devices, sterilization by irradiation

www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Pisomná informácia. Čítajte pozorne! (SK)

Výrobca: BIOSTER, a.s.,
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Česká republika



Rescue - zlomeniny a krvácanie

(FARBA MODRÁ)

Charakteristika

Súprava RESCUE – ZLOMENINY A KRVÁCANIE slúži k ošetreniu zlomenín a povrchových krvácajúcich rán a poranení. Zdravotníkovi i laikovi poskytuje vhodný fixačný, dezinfekčný a obvazový materiál pre ošetrenie zlomenín a krvácajúcich poranení, prevádzaných mimo zdravotnícke zariadenie, najmä na dočasné ošetrenie odrenín, rezných a tržných rán, na poskytnutie prvej pomoci a dočasné zastavenie závažnejšieho tepenného a žilového krvácania, na ošetrenie vyklbenia, uzavretých a otvorených zlomenín apod.

Všetky komponenty sú individuálne zabalené a každá obsahuje údaje o výrobcu, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti, zda je výrobek sterilní, návod na použití.

Balenie: nesterilné rukavice, izotermická fólia na zabránenie úniku tepla, dlahy

na znehybnenie vyklbenín alebo zlomenín, obvazový materiál na upevnenie dláh a krytia, trojčipá šatka na vytvorenie závěsu postihnutej končatiny, dezinfekčný roztok na dezinfekciu otvorených rán, vysoce savé krytie na prekrytie otvorených rán a škrtildo na zastavenie tepenného krvácania.

Použitie: Postup pri ošetrení poranenia:

- nasadte si nesterilné rukavice
- z miesta poranenia odstráňte zvyšky oděvu a ostatných predmetov, nikdy neodstraňujte predmety priamo z rány
- poranené miesto pokropte priloženým dezinfekčným roztokom
- ak sa jedná o povrchové poranenie, odreniny alebo rany bez masivného krvácania, priložte sterilné krytie a prichyťte ku kóži náplastou Omnisilk – na trupe a hlavě alebo priloženými obvinadlami – na končatinách a hlavě
- ak z rany vyteká alebo strieka krv, priložte sterilné krytie v dostatočnej vrstve a tlakom sa pokúste krvácanie zastaviť, na udržanie tlaku použite elastické obvinadlo
- ak sa rána nachádza na končatine, z rany strieka jasno červená krv a nedarí sa krvácanie zastaviť tlakom v rane, založte medzi trup a ranu škrtildo, prvú otáčku len ľahko, druhú dotiahnite tak, aby krvácanie prestalo, alebo sa zmírnilo, zaznamenajte presný čas založenia škrtilda
- je možné kombinovať obidva postupy popísané vyššie
- ak je končatina deformovaná, priložte dve dlahy Unisplint proti sebe a připevnite elastickými obvinadlami tak, aby došlo k znehybneniu v mieste zlomeniny
- ak sa jedná o poranenie prstu, priložte prstovú dlahu tak, aby koniec dlahy o 1 cm přesahoval koniec poraněného prstu a přiloženými obvinadlami připevnite k prstu samotnému, k dlani a k zápěstiu
- ak je postihnutá horná končatina, vytvorte z trojčipej šatky závěs pre končatinu tak, že zviažete cípy pri dlhšej strane trojúhelníka za krkom zraněného a na volnom cípe smerujúcom k laktu urobte uzel, do takto vytvořeného závěsu končatinu uložte
- ak je v mieste deformácie končatiny porušený kožný kryt, prípadne je vidieť kosť, najprv ošetrte otvorenú ranu podľa zásad ošetrzenia krvácania a potom znehybnite podľa zásad ošetrzenia zlomenin
- izotermickú fóliu použite ako prevenciu prechladnutia alebo prehriatia u zraněných neschopných pohybu

Upozornenie

Výrobek je určený pre jednorázové použitie. Pri porušenom obalu produkt nepoužíajte.

Skladovanie a použitelnost

Komplet nevyžaduje zvláštnie podmienky skladovania. Doba použitelnosti je vyznačená na obalu a je stanovovaná dlie komponenty s najbližším termínom doby použitelnosti. Po uplynutí doby použitelnosti súpravu RESCUE – ZLOMENINY A KRVÁCANIE nepoužíajte.

Likvidácia

Všetok zaistený biologický materiál bude likvidovaný ako biologický odpad.

Dátum poslednej revízie: 04/2018

medical devices, sterilization by irradiation

www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Instruction information. Read carefully! (EN)

Manufacturer: BIOSTER, a.s.,
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Czech Republic



Rescue - Fractures and Bleeding

(COLOR BLUE)

Characteristic

RESCUE – FRACTURES AND BLEEDING is set which serves to treatment of fractures and surface bleeding injuries and wounds. It gives to medic and/or laic suitable fixation, disinfection and dressing material for treatment of fractures and bleeding injuries perform out of medical facilities, especially for the treatment of scrapes, cuts and lacerations, for giving first aid and to temporarily stop of more serious venous and arterial bleeding, for treatment of dislocations, closed and open fractures, etc.

All components are individually packed and content the information about the manufacturer, product, badge number, date of use, information whether the product is sterile and information for use.

Packaging: non-sterile gloves, isothermic foil to prevent thermal loss, splints to immobilize dislocations or fractures, bandaging material to fix splints and dressings, triangular bandage for the affected limb, disinfectant for open wounds, highly absorbent dressing to cover open wounds, bandage to stop arterial bleeding.

Application: Injury treatment procedure:

- wear sterile gloves
- remove the clothes or other subject from the injury area; never remove subjects directly from the wound
- apply the disinfectant to the injury
- flesh wounds, scrapes or wounds without massive bleeding, cover with sterile dressing and stick to the skin with Omnisilk adhesive plaster (body and head) or with attached bandages (limbs and head)
- if the wound is bleeding or spouting blood, apply a sterile cover in sufficient layers and try to stop bleeding by applying pressure, use elastic tourniquet to maintain the pressure
- if the wound is on a limb, the wound is spouting bright red blood and if it is not possible to stop the bleeding by applying pressure, apply a tourniquet between the body and the wound. Wrap it around a limb and tight it on the second loop until the bleeding stops or is reduced and record the exact time of the tourniquet application
- it is possible to combine both of procedures described above
- if a limb is deformed, attach two Unisplint splints against each other and fix with elastic bandages so that the fracture is immobilized
- in the case of finger injury, attach a finger splint so that it overlaps the fingertip about 1 cm and bandage the finger, palm and wrist
- if an upper limb is affected, create and arm sling from the triangular bandage: tie each end of the two longer sides of the triangular bandage behind the neck and tie a knot on the elbow, then place the limb into the arm sling
- if the skin in the area of injury is damaged or a bone is visible, first treat the open injury according to standard bleeding treatment and then perform immobilization according to standard fracture treatment.
- use isothermic foil to prevent thermal loss or overheating when the injured person is immobilized

Warnings

The product is intended for single use only. Do not use the product if the packaging is damaged.

Storage and shelf life

The product does not require any special storage conditions. Do not use RESCUE – FRACTURES AND BLEEDING kit after the shelf-life date, which is stated on the package. The shelf-life date is set in accordance with a component with the earliest shelf life date.

Disposal

All retained biological material will be disposed of as the biological waste.

Date of last revision: 04/2018

medical devices, sterilization by irradiation

www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Seznam komponent

Rukavice latexové chirurgické nesterilní v obalu, 1 pár

- Výrobce: VULKAN - Medical a. s. Hrádek nad Nisou, CZ (balí BIOSTER, a.s. Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



Izotermická fólie 140 x 200 cm, 1 ks

- Výrobce: BENOFOL, Blanenská 355, Kuřim 664 34 (balí BIOSTER, a.s. Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



Dlaha Unisplint 5 x 50 cm, 2 ks

- Výrobce: BIOSTER, a.s. Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

Dlaha Unisplint 2 x 20 cm, 1 ks

- Výrobce: BIOSTER, a.s. Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

Trojčipý šátek, 1 ks

- Výrobce: Steriwund s.r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalený, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



Dezinfekce Softasept N 30 ml, 1 ks

- Výrobce: dodává B Braun Medical s.r.o., V Parku 2335/20, Praha 4 148 00, CZ; rozplňuje: BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti

Náplast Omnisilk 2,5 cm x 5 m, 1 ks

- Výrobce: HARTMANN – RICO a.s., Masarykovo nám. 77, 664 71 Veverská Bítýška, CZ (balí BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti

Obinadlo škrťící 6 x 125 cm, 1 ks

- Výrobce: Dušan Rosypal, 742 36 Jakubčovice nad Odrou, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti

- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

Obinadlo elastické 10 cm x 5 m, 2 ks

- Výrobce: BATIST MEDICAL, Nerudova 744, 549 41 Červený Kostelec, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



Obinadlo hydrofilní 12 cm x 5 m, 2 ks

- Výrobce: Steriwund s.r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



STERILE R

Obvaz hydrofilní sterilní 10 cm x 5 m, 1 ks

- Výrobce: Steriwund s.r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalený, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



STERILEEO

Neadherentní savé krytí 16 x 16 cm, 3 x á 2 ks

- Výrobce: BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

